

Dresdner Beiträge zur Hethitologie 50

Giulia Torri, Francesco G. Barsacchi

Hethitische Texte in Transkription KBo 12

Harrassowitz Verlag

Dresdner Beiträge zur Hethitologie

Herausgegeben von
Johann Tischler und Detlev Groddek

Band 50

2018

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Giulia Torri, Francesco G. Barsacchi

Hethitische Texte in Transkription KBo 12

2018

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Die Abbildung auf der Umschlagrückseite bietet eine Nachzeichnung des hieroglyphenluwischen Siegels ZN 1769 der Skulpturensammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet at <http://dnb.dnb.de>

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter
<http://www.harrassowitz.de/verlag>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2018
Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspeicherung in elektronische Systeme.
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.
Satz und Layout: Giulia Torri, Francesco G. Barsacchi
Druck und Verarbeitung: KN Digital Printforce GmbH, Stuttgart
Printed in Germany

ISSN 1619-0874
ISBN 978-3-447-11042-6
e-ISBN 978-3-447-19759-5

INHALT

Einleitung	XI
------------	----

Transkriptionen

Nummer 1 (110/t).....	1
Nummer 2 (3/s).....	2
Nummer 3 (417/s).....	3
Nummer 4 (73/p).....	5
Nummer 5 (581/t).....	7
Nummer 6 (89/t).....	8
Nummer 7 (116/t).....	9
Nummer 8 (43/t).....	9
Nummer 9 (455/s).....	12
Nummer 10 (751/t).....	13
Nummer 11 (159/t).....	14
Nummer 12 (135/t).....	15
Nummer 13 (535/t9).....	15
Nummer 14 (309/t).....	16
Nummer 15 (351/t).....	18
Nummer 16 (419/t).....	18
Nummer 17 (323/t).....	19
Nummer 18 (716/t).....	20
Nummer 19 (582/t).....	21
Nummer 20 (330/t).....	22
Nummer 21 (56/t).....	22
Nummer 22 (120/s).....	23
Nummer 23 (591/s).....	24
Nummer 24 (568/s).....	25
Nummer 25 (44/s).....	26
Nummer 26 (208/t).....	27
Nummer 27 (63/t).....	29
Nummer 28 (101/t).....	30

Nummer 29 (366/t).....	30
Nummer 30 (433/s).....	31
Nummer 31 (443/s).....	32
Nummer 32 (449/s).....	33
Nummer 33 (592/s).....	34
Nummer 34 (150/s).....	35
Nummer 35 (144/s).....	36
Nummer 36 (145/s).....	37
Nummer 37 (550/t).....	38
Nummer 38 (548/t).....	39
Nummer 39 (443/t).....	44
Nummer 40 (465/t).....	46
Nummer 41 (434/t).....	47
Nummer 42 (35/s).....	48
Nummer 43 (75/s).....	49
Nummer 44 (89/s).....	50
Nummer 45 (192/s).....	51
Nummer 46 (180/s).....	52
Nummer 47 (9/s).....	53
Nummer 48 (294/s).....	53
Nummer 49 (47/t).....	54
Nummer 50 (325/t).....	55
Nummer 51 (189/t).....	56
Nummer 52 (469/t).....	57
Nummer 53 (435/s+452/s).....	58
Nummer 54 (2173/g).....	62
Nummer 55 (402/s).....	62
Nummer 56 (2136/g).....	63
Nummer 57 (2170/g).....	64
Nummer 58 (436/s).....	65
Nummer 59 (148/t).....	67
Nummer 60 (2004/f).....	69
Nummer 61 (593/t).....	69
Nummer 62 (524/t).....	70

Nummer 63 (504/t).....	71
Nummer 64 (44/t).....	73
Nummer 65 (158/s).....	74
Nummer 66 (212/s).....	75
Nummer 67 (149/s).....	76
Nummer 68 (12/s+69/s).....	76
Nummer 69 (74/s).....	77
Nummer 70 (531/t).....	78
Nummer 71 (399/t).....	81
Nummer 72 (17/t).....	81
Nummer 73 (146/t).....	83
Nummer 74 (42/s).....	84
Nummer 75 (43/s).....	85
Nummer 76 (59/s).....	86
Nummer 77 (292/t).....	87
Nummer 78 (542/s).....	88
Nummer 79 (72/s).....	89
Nummer 80 (2009/f).....	89
Nummer 81 (403/s).....	92
Nummer 82 (175/t).....	93
Nummer 83 (577/t).....	93
Nummer 84 (2020/f).....	94
Nummer 85 (37/s).....	94
Nummer 86 (370/t).....	96
Nummer 87 (91/t).....	97
Nummer 88 (383/t).....	98
Nummer 89 (247/s).....	99
Nummer 90 (411/t).....	101
Nummer 91 (94/t).....	102
Nummer 92 (58/t).....	103
Nummer 93 (220/t).....	103
Nummer 94 (522/t).....	104
Nummer 95 (143/t).....	104
Nummer 96 (204/s).....	105

Nummer 97 (99/s).....	108
Nummer 98 (218/s).....	108
Nummer 99 (300/s).....	109
Nummer 100 (300/t).....	109
Nummer 101 (334/t).....	111
Nummer 102 (297/t).....	112
Nummer 103 (356/t).....	112
Nummer 104 (10/t).....	114
Nummer 105 (145/t).....	115
Nummer 106 (352/t).....	116
Nummer 107 (42/t).....	117
Nummer 108 (708/t).....	118
Nummer 109 (134/t).....	118
Nummer 110 (294/t).....	119
Nummer 111 (712/t).....	120
Nummer 112 (283/t).....	120
Nummer 113 (298/t).....	123
Nummer 114 (416/s).....	123
Nummer 115 (210/s).....	125
Nummer 116 (132/t).....	126
Nummer 117 (198/s).....	126
Nummer 118 (14/s).....	127
Nummer 119 (209/s).....	128
Nummer 120 (60/s).....	129
Nummer 121 (732/t).....	130
Nummer 122 (224/t).....	131
Nummer 123 (332/t).....	132
Nummer 124 (350/t).....	133
Nummer 125 (122/t).....	134
Nummer 126 (512/t).....	135
Nummer 127 (513/t).....	138
Nummer 128 (514/t).....	139
Nummer 129 (75/t).....	140
Nummer 130 (74/t).....	141

Nummer 131 (18/s).....	141
Nummer 132 (286/t).....	143
Nummer 133 (83/s).....	144
Nummer 134 (174/s).....	145
Nummer 135 (13/s).....	146
Nummer 136 (293/s).....	148
Nummer 137 (502/s).....	148
Nummer 138 (229/t).....	149
Nummer 139 (563/t).....	150
Nummer 140 (161/t).....	151
 Indices	 153
 Konträrindex der Anschlußstücke, Duplikate sowie zur Ergänzung etc. herangezogenen Textstücke	 163
 Konträrindex der CTH-Nummern	 166

EINLEITUNG

Das Autographie-Band KBo 12 wurde in dem Jahr 1962 von Heinrich Otten vorgelegt. Alle Textfragmente stammen aus sekundärer Lage innerhalb des Gebietes L/18 (Haus am Hang, HaH) in Ḫattuša. Im Zuge der Publikation der übrigen HaH Fragmente (KBo 45, KBo 49 und KBo 56) hat Giulia Torri die Umschriften vorbereitet. Die Autorin hat einen Teil der Bearbeitung in den Jahren 2014-2016 dank eines Stipendiums der Alexander von Humboldt-Stiftung im Rahmen einer monographischen Studie über die Textsammlung des Hauses am Hang in Hattusa am Institut für Altorientalischen Philologie der Universität Mainz angefertigt. An dieser Stelle möchten wir Frau Professor Doris Prechel und den Mitarbeitern des Hethitologie-Archivs der Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz danken. Im Jahr 2016 hat Francesco Barsacchi, als Stipendiat der Universität Florenz, die Umschriften der Fragmente kontrolliert und vollendet, die Datierungen an den Photos kollationiert sowie die Bibliographie und das Abkürzungsverzeichnis erstellt. G. Torri und F. Barsacchi haben zusammen die Indices erarbeitet und das Manuskript abgeschlossen. Wir möchten Herrn Detlev Groddek für die zahlreichen und wertvollen Hinweise zur Erstellung des Manuskripts danken.

Florenz, 20 März 2018

Giulia Torri und Francesco Barsacchi

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

Die Abkürzungen der herangezogenen Literatur erfolgen in Anlehnung an das Abkürzungsverzeichniss der FS Košak (= DBH 25), p. XIX-XLVIII. An zusätzlichen (bzw. abweichenden) Abkürzungen finden Verwendung:

AAWL	Abhandlung der Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Geistes- und sozialwissenschaftliche Klasse (Mainz), 1950ff.
1968, 3	Otten, Heinrich, Die hethitischen historischen Quellen und die altorientalische Chronologie, Wiesbaden 1968
AhT	Beckman, Gary/Bryce, Trevor/Cline, Eric H., The Ahhiyawa Texts (Society of Biblical Literature, Writings from the Ancient World 28), Atlanta 2011
AOAT 8 ²	Rainey, Hanson F., El Amarna Tablets 359-379. Supplement to J.A. Knudtzon, Die El-Amarna Tafeln. 2nd Edition, Revised. Containing All Texts Published after Knudtzon's Edition, Arranged in Order of Its Serial Numbers, Transcribed, Translated and Furnished with a Working Bibliography and Glossary, Kevelaer/Neukirchen-Vluyn 1978
AOAT 391	Hutter, Manfred / Hutter-Braunsar, Silvia (EdD.), Hethitische Literatur. Überlieferungsprozesse, Textstrukturen, Ausdrucksformen und Nachwirken. Akten des Symposiums vom 18. Bis 20. Februar 2010 in Bonn, Münster 2011
Aramazd	Armenian Journal of Near Eastern Studies (AJNES), Association for Near Eastern and Caucasian Studies (Yerevan) Bd. 1ff. (2006ff.)
ArchAn	Anadolu arşivleri/Archivum Anatolicum (Ankara) Bd. 1ff. (1995ff.)
Arier	Kammenhuber, Annelies, Die Arier im Vorderen Orient, Heidelberg 1968

Assyria	Harrak, Amir, Assyria und Hanigalbat (Texte und Studie der Orientalistik 4), Hildesheim/Zürich/New York 1987
BBVO 20	Cancik-Kirschbaum, Eva/Ziegler, Nele (Edd.), Entre les fleuves – I. Untersuchungen zur historischen Geographie Obermesopotamiens im 2. Jahrtausend v. Chr, Gladbeck 2009
BMECCJ	Bulletin of the Middle Eastern Culture Center in Japan (Wiesbaden) Bd. 1-11 (1984-1999)
AÜDTCFY	Ankara Üniversitesi dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Yayınları (Ankara), Bd. 1ff. (1944ff.)
Capitali	Le capitali del Vicino Oriente Antico. Regalità e culto, monumentalità e amministrazione (Atti del Convegno internazionale Milano, 28 gennaio 2006), Milano 2007
CDOG 5	Renger, Johannes (Ed.), Assur – Gott, Stadt und Land. 5. Internationales Colloquium der Deutschen Orient-Gesellschaft 18.-21. Februar 2004, Berlin, Berlin 2011
CDOG 6	Wilhelm, Gernot (Ed.), Hattuša-Bogazköy. Das Hethiterreich im Spannungsfeld des Alten Orients. 6. Internationales Colloquium der Deutschen Orient-Gesellschaft 22.-24. März 2006, Würzburg, Wiesbaden 2008
CHANE 29	Klinkott, Hilmar./Kubisch, Sabine./Müller-Wollermann, Renate (Edd.), Geschenke und Steuern, Zölle und Tribute. Antike Abgabenformen in Anspruch und Wirklichkeit, Leiden 2007
Chatreššar	Chatreššar. Ročenka Ústavu starého Předního východu a Srovnávací Jazykovědy Filozofické fakulty Univerzity Karlovy (Yearbook of the Institute of Comparative Linguistics, Charles University, Prague), Praha 1997ff.
CHDS 2	Soysal, Oğuz, Unpublished Bo-fragments in Transliteration I (Bo 9536-Bo 9736), Chicago, Ill. 2015
CM 21	Hazenbos, Joost, The Organization of the Anatolian Local Cults during the Thirteenth Century B.C. An

	Appraisal of the Hittite Cult Inventories, Leiden/Boston 2003
CNIP 38	Barjamovic, Gojko, A Historical Geography of Anatolia in the Old Assyrian Colony Period, Copenhagen 2011
CollAn	Colloquium Anatolicum/Anadolu Sohbetleri (Institutum Turcicum scientiae antiquitatis cum collaboratione Societatis Anatolicae/ Türk eskiçağ bilimleri enstitüsü Societas Anatolica'nın isbirliği ile, Istanbul 2002ff.
COS 1-3	Hallo, W. W. (Ed.) The Context of Scripture, Leiden/ Boston 2003
Crisis Years	Ward, William A./Joukowsky, Martha S. (Edd.), The Crisis Years: The 12th Century B.C. From Beyond the Danube to the Tigris, Dubuque, Iowa 1992
DBH 18	García Trabazo, José Virgilio/Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KUB 58, Wiesbaden 2005
DBH 23	Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. IBoT 4, Wiesbaden 2007
DBH 24	Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KBo 22, Wiesbaden 2008
DBH 28	Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KBo 50, Wiesbaden 2008.
DBH 33	Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KBo 47, Wiesbaden 2010
DBH 34	Marquardt, Henning, Hethitische Logogramme. Funktion und Verwendung, Wiesbaden 2011
DBH 36	Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KBo 57, Wiesbaden 2011
DBH 38	Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KBo 48, Wiesbaden 2012
DBH 39	Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KBo 58, Wiesbaden 2012
DBH 40	Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KBo 49, Wiesbaden 2013

- DBH 44 Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription, KBo 59, Wiesbaden 2014
- DBH 47 Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KBo 46, Wiesbaden 2015
- DBH 48 Pallavidini, Marta, Diplomazia e propaganda in epoca imperial ittita. Forma e prassi. Wiesbaden 2016
- Diss. Dissertation:
- Adalı, Selim Ferruh, Ummān-Manda and Its Significance in the First Millennium B.C., Diss. Sydney 2009
 - Arroyo Cambroner, Ana, El agua dulce en la cultura hitita, Diss. Madrid 2014
 - Berman, Howard, The Stem Formation of Hittite Nouns and Adjectives, Diss. Chicago 1972
 - Cordani, Violetta, La cronologia del regno di Šuppiluliuma I, Diss. Trieste 2009
 - Eisele, Werner, Der Telipinu-Erlaß, Diss. München 1970
 - Giorgieri, Mauro, I testi ittiti di giuramento, Diss. Firenze 1995
 - Klock-Fontanille, Isabelle, La représentation de la royauté dans les textes hittite de l'ancien royaume, Diss. École Pratique des Hautes études 1995
 - Lamante, Simona, Il ruolo di Nerik nel periodo imperiale ittita, Diss. Firenze 2009
 - Nakamura, Mitsuo, Das hethitische nuntarrjašḫa-Fest, Diss. Würzburg 2002
 - Pringle, Jacqueline Marie, "Hittite kinship and marriage: a study based on the cuneiform texts from 2nd millennium Boğazköy, Diss. London 1993
 - Scheucher, Tobias Simon, The Transmissional and Functional Context of the Lexical Lists from Ḫattuša

- and from the Contemporaneous Traditions in Late-Bronze-Age Syria, Diss. Leiden 2012
- Soysal, Oğuz, Mursili I. – Ene historische Studie. Diss. Würzburg 1989
 - Winkels, Harald, Das zweite Pestgebet des Mursili KUB XIV 8 und Duplikate. Eine methodologische Untersuchung zur Datierung hethitischer Texte des 14. Jahrhunderts v. Chr., Diss. Hamburg 1978
- Eothen 15 Marizza, Marco, Dignitari ittiti del tempo di Tuḫaliya I/II, Arnuwanda I, Tuḫaliya III, Firenze 2007
- Eothen 16 Strobel, Karl (ed.), New Perspectives on the Historical Geography and Topography of Anatolia in the II and I millennium B.C., Firenze 2008
- Eothen 19 De Martino, Stefano/Miller, Jared L. (Edd.), New Results and New Questions on the Reign of Suppiluliuma I, Firenze 2013
- FS Biggs Roth, Martha T./ Farber, Walter/ Stolper, Matthew W./ von Bechtolsheim, Paula (Edd.), Studies presented to Robert D. Biggs, June 4, 2004. From the Workshop of the Chicago Assyrian Dictionary, vol. 2 (= AS 27), Chicago 2007
- FS De Roos van den Hout, Theo P. J./van Zoest, C. H., (Edd.), The Life and Times of Ḫattušili III and Tuḫaliya IV. Proceedings of a Symposium Held in Honour of J. de Roos, 12-13 December 2003, Leiden (= PIHANSt 103), Leiden 2006
- FS Dinçol Alparslan, Metin/ Doğan-Alparslan, Meltem/ Peker, Hasan, Belkıs Dinçol ve Ali Dinçol'a Armağan. Vita. Festschrift in Honor of Belkıs Dinçol and Ali Dinçol, Istanbul 2007
- FS Fronzaroli Marrassini, Paolo (Ed.), Semitic and Assyriological Studies Presented to Pelio Fronzaroli by Pupils and Colleagues, Wiesbaden 2003

- FS Garelli Charpin, Dominique/Joannès, Francis (Edd.), Marchands, diplomates et empereurs. Études sur la Civilisation Mesopotamienne offerts à Paul Garelli, Paris 1991
- FS Knobloch Ölberg, Hermann M./Schmidt, Gernot/Bothien, Heinz (Edd.), Sprachwissenschaftliche Forschungen. Festschrift für Johann Knobloch zum 65. Geburtstag am 5. Januar 1984 dargebracht von Freunden und Kollegen, Innsbruck 1985 (= IBK 23)
- FS Mayer Biga, Maria Giovanna/Liverani, Mario (Edd.) *ana turri gimilli*. Studi dedicati al Padre Werner R. Mayer, S.J., da amici e allievi, Roma 2010 (= Vicino Oriente Quaderno V)
- FS Meriggi Studi in onore di Piero Meriggi (Athenaeum NS 47), Pavia 1969
- FS Nagel² = AOAT 306. Dietrich, Manfred/Loretz, Oswald, Altertumswissenschaften im Dialog: Festschrift für Wolfram Nagel zur Vollendung seines 80. Lebensjahres, Münster 2003
- FS Singer Cohen, Yoram/Gilan, Amir/Miller, Jared L. (Edd.), Pax Hethitica. Studies on the Hittites and their Neighbours in Honour of Itamar Singer, Wiesbaden 2010 (=StBoT 51)
- FS Wegner = AoF 34/1, 2007
- FS Wilhelm Fincke, Jeanette C. (Ed.), Festschrift für Gernot Wilhelm anlässlich seines 65. Geburtstages am 28. Januar 2010, Dresden 2010
- FSP Josephson, Folke, The Function of the Sentence Particles in Old and Middle Hittite, Uppsala 1972 (= Acta Universitatis Upsaliensis Studia Indoeuropaea Upsaliensia 2)
- GBAO 4 Haul, Michael, Stele und Legende. Untersuchungen zu den keilschriftlichen Erzählwerken über die Könige von Akkade, Göttingen 2009

Gesch.	Cornelius, Friedrich, Geschichte der Hethiter. Mit besonderen Berücksichtigung der geographischen Verhältnisse und der Rechtsgeschichte, Darmstadt 1973
Gesta	Del Monte, Giuseppe, Le gesta di Suppiluliuma. Traslitterazione, traduzione e commento, Pisa 2008
GS I	Klengel, Horst, Geschichte Syriens im 2. Jahrtausend v.u.Z., Teil 1. Nordsyrien, Berlin 1965 (= VIO 40)
GS II	Klengel, Horst, Geschichte Syriens im 2. Jahrtausend v.u.Z. Teil II. Mittel und Südsyrien, Berlin 1969 (= VIO 70)
GS Black	Baker, Heather D./Robson, Eleanor/Zólyomi, Gábor (Edd.), Your Praise Is Sweet. A Memorial Volume for Jeremy Black from Students, Colleagues and Friends, London 2010
GS Brandenstein	Mayrhofer, Manfred/ Lochner-Hüttenbach, Fritz/Schmeja, Hans (Edd.), Studien zur Sprachwissenschaft und Kulturkunde. Gedenkschrift für Wilhelm Brandenstein (1898-1967), Innsbruck 1968 (= IBK 4)
GS Cagni	Graziani, Simonetta (Ed.), Studi sul Vicino Oriente antico dedicati alla memoria di Luigi Cagni, con la collaborazione di Maria C. Casaburi e Giancarlo Lacerenza, 4 Bde, Napoli 2004 (= Istituto universitario orientale dipartimento di studi asiatici series minor 61, in collaborazione con Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente, Direzione Generale dei Musei Vaticani)
GS Hruška	Vacín, Luděk (Ed.), u ₄ du ₁₁ -ga-ni sa mu-ni-ib-du ₁₁ . Ancient Near Eastern Studies in Memory of Blahoslav Hruška, Dresden 2011
GS Otten	Müller-Karpe, Andreas/Rieken, Elisabeth/Sommerfeld, Walter (Edd.), Saeculum. Gedenkschrift für Heinrich Otten anlässlich seines 100. Geburtstags, Wiesbaden 2015 (=StBoT 58)